

# 格林童话

(下)

[德] 格林兄弟 著

董 胜/主编



天津人民美術出版社  
(全國優秀出版社)

策 划 小 雨  
责任编辑 谢凤岗 昭富  
封面设计 红十月工作室

## 格林童话

天津 **人民美术出版社** 出版发行

(天津市和平区马场道 150 号)

邮编 300050 电话 (022)23283867

出版人 刘建平

永清金鑫印刷有限公司印刷

**新华书店** 天津发行所经销

2005 年 1 月第 1 版

2005 年 1 月第 1 次印刷

开本 787 × 960 毫米

1/16

印张 32

印数 1 - 5000 册

版权所有 侵权必究

定价 38.00 元(上下册)

# 前言

---

雅各布·格林和威廉·格林分别在1785年和1786年出生于德国一个官员家庭,兄弟俩由于经历相似,兴趣相近,他们在一起研究语言文字和民间文学过程中,搜集和整理了许多民间童话和传说,由于他们的杰出贡献,文学史上称之为“格林兄弟”。

格林兄弟长期致力于搜集和整理民间世代流传的童话,并用科学的方法进行研究,使之尽量广泛地流传。他们在1812至1815年整理出版了《儿童与家庭童话集》,对德国文学作出了重大贡献,成为德国人民的宝贵财富,也成为世界人民宝贵的精神财富。

格林童话是一部熔思想性与艺术性于一体的杰作,充分反映了德国人民丰富的想象、优美的内心世界和崇高的道德境界,其中《灰姑娘》、《白雪公主》、《小红帽》、《幸运的小裁缝》、《不来梅乐师的奇遇》等名篇,十分脍炙人口。它们用优美的语言、奇特的想象、绝妙的意境塑造了许多善良、淳朴、勇敢、勤劳的人物、动物形象,同时也描绘了许多狡诈、阴险的反面形象,使读者从中体会到了用智慧战胜邪恶的快乐和情节跌宕起伏带来的奇异感受。这些童话语言幽默、风趣,阅读使人无比愉悦和心旷神怡,非常好看好读,多少年来已成为了全世界儿童最喜爱的作品,是孩子们幻想世界的重要组成部分。

格林童话被翻译成许多种文字,在世界各国广泛流传,被翻译介绍到中国也已经有了百多年历史,它在精神上和审美情趣上与我国人民

息息相通,深受我国少年儿童喜爱,滋润着一代又一代少年儿童茁壮成长,它同时也适合成人欣赏。

这本书语言流畅,图文并茂,集中体现了童话的智慧和格林童话的全貌,是世界著名的文学经典,极具收藏价值,是阅读格林童话的最佳版本。

本领高强的四兄弟 .....	001
三个懒汉 .....	007
切乳酪择妻 .....	009
两枚硬币 .....	010
曼丝萝大娘 .....	012
真心的新娘 .....	016
小红帽 .....	026
魔 草 .....	030
鹳鹑和熊 .....	037
神奇的桧树 .....	041
馋嘴猫和小老鼠 .....	052
十二个兄弟 .....	056
猜 谜 .....	062
太阳是最好的见证 .....	066
三位黑公主 .....	068
傻 汉 斯 .....	070
蓝色灯光 .....	074
想去天堂的王子 .....	079
身怀绝技的六个人 .....	081
聪明的厨娘 .....	086
诚实的汉斯 .....	089
小偷和师傅 .....	097
约翰尼斯的故事 .....	100
七只小山羊 .....	109
熊 皮 人 .....	112
篱 笆 鸟 .....	117

圣徒约瑟夫 .....	121
仁慈的狼和邪恶的山羊 .....	125
万能教授 .....	127
爱挑刺的鞋匠 .....	129
神奇的玫瑰花 .....	133
莴苣女孩 .....	135
荷乐大娘 .....	140
不长肉的妮施 .....	144
聪慧的农家女 .....	146
自由人 .....	150
神奇的戒指 .....	160
兔子跑不过刺猬 .....	163
魔鬼大山 .....	167
不听话的孩子 .....	171
真假贝尔格莱德 .....	173
坏蛋先生 .....	179
游得最快的鱼 .....	181
神奇的礼品 .....	182
生命 .....	185
小毛驴 .....	187
三种神奇的语言 .....	191
穷人和富人 .....	194
“幸运儿” .....	200
圣母的孩子 .....	206
三个伙伴 .....	211



## 格林童话

老 狗 .....	213
神奇的演奏家 .....	215
三位表姐 .....	218
最后一道菜 .....	220
三个工匠 .....	224
儿子的行程 .....	228
十二个懒惰的佣人 .....	230
求 仙 术 .....	233
小 矮 人 .....	235
巨 妖 .....	238
生命的源泉 .....	243

CONTENTS



## 本领高强的四兄弟

古时候，有一个人，很穷，他有四个儿子。当儿子们长大成人的时候，他对他们说：“亲爱的孩子们，你们长大了，现在你们应该出去闯闯世界，我没有什么东西可以送给你们。上路吧，到外面去学点手艺，将来也不愁吃穿。试试看，你们谁最有能力克服困难。同时也锻炼锻炼你们自己。”

四兄弟听了父亲的话，立刻告别了父亲，跨出家门，去闯世界去了。他们走啊走啊，走到了一个十字路口，这个十字路口的四条路分别通向四个不同的方向，在这里，他们兄弟四人商议了一会，老大说：“我们就在这里分手吧，但是，请各自记着，四年后的今天我们还到这里来相聚，这中间四年，我们就自己去找自己的运气吧。”

就这样，他们各选了一条路走了。很久以后，老大遇着一个人，这人问他想到哪儿去，要干什么。

他回答说：“我想学一门手艺。”

那人听了他的话后对他说：“那好，你就跟我走吧，包你能学成一门手艺。”

“跟你走我能学成什么呢？”他问那人。

“只要你肯学，我包你能成为一名小偷。”

“小偷？不！”他回答说，“这可不是我要学的手艺，而且当小偷会被绞死的。”

“哦，你误会了，”那人说，“你用不着担心被绞死，我只是教给你怎样去获得别人的东西而神不知鬼不觉的办法。”

后来，他听了那人的话，就跟那人去学会了怎样当小偷，他学会的招术非常奇特，简直就是他想得到什么就可以得到什么。



老二也遇见一个人，这人向他提出了同样的问题，并问他想学会做什么。

他看了看这人，回答说：“我还不知道我将来究竟要干什么。”

“那么我告诉你一个好职业，你跟我走吧，我包你能成为一位观星人。做观星人很好，无论什么事物都躲不过他的眼睛，这世间实在没有比这更好的事可做了。”这非常合他的意，结果没多久他就成了一个非常出色的观星人。这时候，他学成手艺要向师傅告别了，这师傅给了他一个望远镜，并对他说：“你一定要带好，有了这个你可以看到天上和地上发生的事情，什么东西也逃

不过你的眼睛。”

老三没走多久便遇上了一位猎人，他拜猎人为师，在他那里学艺。这猎人很喜欢他，于是就把自己掌握的所有狩猎技艺都传授给了他。他非常努力，结果在师傅的教导下，他成了一位非常有能耐的猎手。当他学成告别师傅时，师傅把一杆猎枪送给了他，并对他说：“猎枪是猎人的好助手，你用它打什么，只要瞄准了，就会百发百中。”

老四分手不久同样也遇上了一个人，这人招呼了他，并问他打算要学什么和干什么。

他回答说：“我也不知道。”

那人就问他：“你不想成为一名裁缝吗？”

“我没有那个兴趣，”老四说，“当裁缝每天从早到晚地弓着腰坐着，拿把剪刀剪来剪去，又拿根针缝来缝去的，再说，我也不想去弄那熨斗。”

“哎呀，”那人回答说：“你对裁缝太不了解了，只要你好好学，在我这儿你可以学到一种另外的裁剪艺术，它会让你觉得很有趣，你会喜欢上它的。因为它既体面，又很合乎礼仪，而且有时也很光荣。”

结果他听了那人的话，跟着他去学裁缝去了。时光似箭，很快他就学到了那人的全部裁缝本领。

这时，他也得向师傅告别了，临别时，这位师傅送给了他一根针，并告诉他：“无论你遇到任何一样东西，都可以用它来缝合，因为它可以软得像棉花一样，也可以硬得像钢铁一样，而用它缝过的东西，将完完整整，上面一丁点儿丝缝都看不出来。”

当兄弟四人分手时约好的四年满了，到了四年前分手的那一天，兄弟四人又同时来到了那个十字路口，他们彼此见了都很高兴，相互亲热地拥抱，然后又一同回家去见他们的父亲。

父亲见了他们兴高采烈地说：“今天，是什么风又把你们吹回到家里来了？”

他们各自向父亲讲述了这四年的时间里他们各自的经历，和做各自学到的本领。

他们的家门口有一棵大树，这会儿，他们全家五口人正坐在这棵大树下，父亲伸了个懒腰，对四个儿子说：“现在我想试试你们，看看你们学到的是真本领还是假本领。”

说完，他昂着头看着头顶上的树梢，对二儿子说：“老二，你看，这棵树顶上那两根树枝之间有个苍头燕雀的窝，你告诉我，那窝里有几只蛋？”

观星人拿起师傅送给他的望远镜，朝上面看了看，对父亲说：“有五只。”

父亲听了转过头来对大儿子说：“老大，你去把那五只蛋拿来，但千万不要惊动坐在蛋上孵蛋的燕雀。”

“是。”只见这本领高的小偷老大悄悄地爬上了树，轻轻地从那只燕雀

身下拿走了那五只蛋，而那蛋上坐着的燕雀真的丝毫没有觉察到什么。他下来后便把那些鸟蛋都送给了父亲。

父亲接过蛋，在桌子的四角各放一只，然后又把剩下的一只放到了中间，然后对猎人老三说：“只准你开一枪，你给我把这五只蛋都射成各自对等的两半。”

猎人老三听了父亲的指令，端起师傅送给他的那只猎枪，对准那些蛋开了一枪，正如父亲要求的那样，这一枪就射中了五只蛋，并且每一只都正好成了对等的两半。

“小儿，现在该你了，”父亲对他的第四个儿子说，“把这些蛋和蛋里的雏鸟合起来，而且要缝合得跟以前一样好，让它们复原。就像那一枪根本就没有射击过它们一样。”

老四裁缝拿起师傅送给的针，按照父亲的要求缝了起来。结果真是缝得跟父亲要求的一模一样。待他缝好后，小偷老大又把它们送回了树上的鸟窝，把它们放到了燕雀的身子下面，却一点也没有惊动那只正在孵蛋的燕雀。

当老燕雀鸟孵出了小燕雀鸟，过了几天，小燕雀鸟们爬出窝来时，它们的脖子上都有一条红印子。那就是裁缝老四缝过的地方。

“好，很好，”父亲对儿子们说，“你们确实听了我的话，利用了我给你们的时间学到了真本领。但是现在我不知道，你们兄弟四个谁的本领最高强。如果有机会，不久你们再使出你们的本领，我就能见分晓了。”

刚过不久，便有一件非常重要的事轰动了全国，都说国王的女儿被一条龙给劫持了。国王日思夜念，为女儿担心，他发出通告，如果谁能找回他的女儿，他就可以把女儿嫁给他为妻。

兄弟四人得知这个消息，都说：“这倒是让我们比比身手的好机会。”

于是，兄弟四人便一起离开了家，去搭救公主去了。

“现在最关键的是要知道她在哪儿。”观星人老二说着，使用他的望远镜望了望，然后又说，“我已经看见她了，她现在正坐在离这儿很远的海里的一块礁石上，那条龙正在她的身边守护着。”

于是他马上到国王那里报告了他的观察情况，并为他和他的弟兄们要



了一只船，结果，他们兄弟四人从海上坐船来到了那块礁石上。公主正呆呆地坐在那里，而那条龙却躺在她的怀里睡着了。

猎人老三说：“我不能开枪，因为我怕把美丽的姑娘一起打死。”

“那么就让我碰碰运气吧。”小偷说着，他悄悄地走了过去。只见他轻轻地一抱，从龙的身子下把公主给偷来了。他的动作是那么地轻那么地敏捷，以至那条龙还一点儿也没有察觉，还在那儿傻乎乎地打呼噜。

兄弟四人欣喜万分，赶快把她带到船上，驾着船要冲出大海。但这时，那条龙醒来了，它发现公主不见了，就嗅着人味儿跟在他们的后面飞了过来，它非常气愤，在空中愤怒地喘息着。当它飞到船的上空，正要对着船喷气的时候，猎人举起了他的枪。“砰！”一下便打中了这条龙的心脏。这龙的躯体很大很沉重，它死的时候，一下子从空中摔了下来，沉沉地落到了船上，一下子把整个船给砸碎了。幸好他们抓住了几块木板，趴在船板上在辽阔的大海上四处漂浮着。情况的确万分危急，而这个裁缝呢，急忙操起他那根神奇的针，三两下便把一块块的船板缝到了一起，然后坐着缝起的船去捞起剩下的船的碎片。他把这些碎片也一块块地缝到了这些船板上，没多大功夫，这条船又复原了。于是，兄弟四人就幸运地开着船回来了。

当国王重见到自己的女儿时，喜悦交加，高兴万分。他对这家兄弟四人说：“你们中间的任何一个人都可以娶公主为妻，但是谁娶，得由你们自己定。”

立刻，他们兄弟四人之间便发生了激烈的争吵，因为他们都有理由娶公主为妻。

观星人老二说：“如果我看不见公主，或者我看到了公主不告诉你们，那么你们再有多大的本领也派不上用场。所以，公主应该是我的。”

小偷老大说：“如果我不把她从龙那里偷走，你的发现也是派不上用场的，所以公主应该是我的。”

猎人老三说：“如果我不用枪把那条龙打死，你们不但得不到公主，连你们也会被它撕碎，因此公主是我的。”

裁缝老四说：“如果我不用我的本领把那只击碎的船缝补复原，你们都

会淹死，所以公主是我的。”

国王听了兄弟四人的话后，立刻做出决定：“你们兄弟四人中每一个人都有同等的权利，所以，你们谁也不能得到公主，所以你们都不能娶她为妻。不过，我可以送给你们每人一块国土，作为对你们兄弟四人的奖赏。”

兄弟四人听了国王的旨意，非常满意，他们异口同声地说：“这样做更好，以免我们产生意见。”

结果，兄弟四人每人得到了一片国土。他们和他们的父亲一起安逸地生活着，一直到他们离开了人世。



## 三个懒汉

古时候，有一个王国，国王有三个儿子，他对三个儿子都非常喜欢，以至在他快要死的时候还不知道把王位传给三个儿子中的哪一个。这一天，他躺在病床上，自己已感觉到自己快要“归天”了，便把三个儿子传到病床前，对他们说：“亲爱的孩子们，我将不久于人世了，在我死了以后，你们谁最懒，就由谁继承我的王位。为了不让你们有意见，在我死后为王位的事情争论不休，现在我必须听听你们各自的情况，以便把王位继承问题决定下来。你们说说你们的情况吧。”

接着老大便开始说了起来：“既然这样，这王位就是我的了，因为我是你最懒的儿子。我睡觉的时候，不管有什么东西落到我的眼睛里，我都懒得去擦掉，就算我闭不上眼睛，我仍然会若无其事地继续睡我



的觉。”

二儿子说：“父王，依你的话，王位应该传给我，因为我是你最懒的儿子。我坐在火边取暖的时候，就算火烧到了我的脚趾，我也懒得把腿收回来，就算火燃旺起来，烧到我的脸上，烧光了我的衣服和头发，我也懒得跑开。”

第三个儿子说：“父王，这王位是我的，因为只有我才是你最懒的儿子，如果我就要被吊起来，绳子已经套到了我的脖子上，有人把一把锋利的小刀塞在我的手中，要我把绳子割断，我宁愿被吊起来，也懒得举刀把这绳子割断。就算我真的被一根绳子套住了脖子，高高地挂到了房梁上，我的手里也拿有一把很锋利的小刀，我也不会举刀把那绳子给割掉。”

国王听到这里，点了点头，说道：“既然如此，这王位就给老三继承了。不过，我要看看他的话是否真心？”

接着便叫仆人拿来绳子，套在老三的脖子上，并把他高高地挂在房梁上，还让他手里拿了一把锋利的小刀。结果，想得到王位的老三真的没有举刀去割那根绳子，没多大功夫，就成了一具死尸挂在那房梁上。

国王一气，昏了过去，便永远也没有苏醒过来。

有关继承王位的事，老大和老二争论不休。



## 切乳酪择妻

古时候，有一个打柴人，他到该结婚的时候了，可是他还没有订亲。他认识一家姊妹三人，并且看中了她们，她们长得同样的漂亮。打柴人不知道娶谁好，总是打不定主意。

有一天，他想出了一个办法：请母亲作参谋。便去找了母亲，把他的心事讲给母亲听，然后征求母亲的意见。

母亲听后，说：“你去把她们姊妹三人都请到家里来做客，让她们围着一张桌子，在她们每人就坐的位置上摆放一个乳酪，留心看看她们是怎样切乳酪的。然后你把观察到的结果告诉我，我可以帮你作决定。”

这个打柴人听了母亲的话，他把那家姊妹三人都请了来，按照母亲的吩咐去办了。结果，大姐见了乳酪，连皮都不切，就一口把它吞下去了；二姐倒是把皮给切了，可是，她的动作太匆促，有许多可以吃的东西都还留在皮上，她便把它们跟皮一起扔了；小妹不慌不忙，文文静静地把皮给去掉，而且每块都切得不多也不少，恰到好处，整套动作做得有条不紊。

这个打柴的年轻人把他看到的这一切都如实地告诉了母亲。

母亲说：“那，你就娶最小的这个小妹做妻子吧。”

于是他娶了那家三姊妹中的小妹，一起过上了美满幸福的生活。

## 两枚硬币

有一天，在一家房屋的客厅里，全家人正陪着一个来访的好友坐在桌

子旁边吃午饭。吃着吃着，客人看到房门被打开了，进来一个小男孩。

这小男孩穿一身灰色的夹克衫，脸色有些苍白，他既不叫主人，也不向客人打招呼，头也不抬，就一个劲儿地走进了隔壁的房间里。不久，他又出来了，同样一言不发地走出去。

此后的第二天和第三天，他又来了，也照样没说一句话就走了。

客人问这家当家的男人，那每天走近隔壁房间的那个可爱的男孩是谁。

男主人说：“我没有看见，也不知道这是谁家的孩子。”

此后的第二天，那孩子又进来了，客人指给男主人看，男主人说他看不见，女主人也来看了，可

